

## IKUSKIZUN ESZENIKOAK 2023 HAURRAK

- **Emanaldi guztiak euskaraz izango dira – 17:00**

### Otsailak 5 febrero: **MAMUT. MARKELIÑE.**

Duela milaka urte, giza-talde bat otso taldeez inguratuta dago, eta mamut handi baten hezur arrastoen ondoan babesten da. Baina hezurdura horretan ez dago haragi arrastorik ahora eramateko eta gosea baretzeko. Inguratuta eta gosetuta dago gizaki primitibo hauen taldea. Baina muturreko egoera horretan zerbait harrigarria gertatzen da. Horrela, besteen harridurarako, gizakietako batek hezur lehor eta ahitu bat hartu eta hezur hori estaltzen duen haragi zapoetsua dastatzen eta mastekatzen ari dela simulatzen du. Fartsa, fikzio edo antzerki keinua. Baina beste errealitate batzuk irudikatzeko irrika indartsua adierazten duena. Eta, denboraren poderioz, ahalmen horrek planetako animaliarik boteretsuena eta ustekabekoena bihurtuko du

*Hace miles de años, un grupo de humanos está rodeado de manadas de lobos y se refugia junto a los restos óseos de un gran mamut. Pero en ese esqueleto no hay rastro de carne que llevarse a la boca y calmar el hambre. Acorralado y hambriento está el grupo de estos humanos primitivos. Pero en esa situación límite ocurre algo sorprendente. Así, para sorpresa de los demás, uno de los humanos toma un hueso seco y agotado y simula estar saboreando y mascando la carne sabrosa que lo cubre. Farsa, ficción o guiño teatral. Pero que expresa un poderoso anhelo de representar otras realidades. Y, con el paso del tiempo, esta facultad le convertirá en el animal más poderoso e inesperado del planeta.*



### Martxoak 19 marzo: **AIREPORTUAN. POTX ETA LOTX.**

Heldu da eguna! Potx eta Lotxen ametsa betetzear da! Urteak daramatzate egun honekin amesten; denbora askoan aurrezten ibili eta gero, hegazkinez bidaiatu ahal izango dute. Pozez zorutzen sartu dira aireportura, baina megafoniatik entzuten dute euren hegaldia atzeratu egin behar izan dela ezinbestean. Horrela hasten da beraien abentura berria. Aireportuan luzaro egon beharko dira zain. Norekin egingo dute topo? Zer abentura biziko dute? Lortuko al dute azkenean hegan egitea?

## Martxoak 19 marzo: AIREPORTUAN. POTX ETA LOTX.

¡Ha llegado el día! ¡El sueño de Potx y Lotx está a punto de cumplirse! Llevan años soñando con este día; después de mucho tiempo ahorrando, podrán viajar en avión. Entran encantados al aeropuerto, pero escuchan por megafonía que su vuelo se ha tenido que retrasar inexorablemente. Así comienza su nueva aventura. En el aeropuerto tendrán que esperar un buen rato. ¿Con quién se encontrarán? ¿Qué aventura vivirán? ¿Tienen? ¿Conseguirán al fin volar?



## Apirilak 23 abril: ARRAINAK BIHOTZEAN. MAR MAR TEATRO.

Martina zain dago eta beldur da. Aita noiz etorriko zain dago. Eta beldur da. Kainabera hartu eta portura hurbilduko da aitaren itsasontzia noiz etorriko. Orduan zerbaitek tenk egingo dio bere kainaberari eta ezin izango dio eutsi ez kainabera ezta beldurrari ere. Horrela bada bidaia bat hasiko du itsas hondoa, aita aurkitu asmoz hasten den bidaia bat, horretarako arrainen eta beldurraren hizkuntza ikasi behar badu ere.

*Martina espera y teme. Espera a que venga su padre. Y tiene miedo. Coge la caña y se acerca al puerto para ver cuándo llega el barco. Entonces algo tensará su caña y no podrá resistir ni la caña ni el miedo. Si es así, emprenderá un viaje en el fondo del mar, un viaje que comienza con la intención de encontrar a su padre, aunque para ello tenga que aprender el idioma de los peces y del miedo.*



## **Maiatzak 6 mayo: URTEAK BETE, ABENTURAK BIZI. PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS**

Pirritx, Porrotx eta Marimotots taldearen urteurrena izaki, ospakizun giroan gatoz aurtengoan pailazoak. Zenbat urte, hainbat abentura bizi izan ditugu, eta geure lagunekin ospatu nahi dugu. Bagoaz haien bila, Panpoxa furgonetan, herriz herri, irriz irri.

*En el aniversario de Pirritx, Porrotx y Marimotots, este año los payasos venimos en son de fiesta. En todos estos años hemos vivido muchas aventuras, y queremos celebrarlo con nuestros amigos y amigas. Vamos a buscarles, en la furgoneta Panpoxa, de pueblo en pueblo, siempre riendo.*



## **Urriak 15 octubre: ZUHAITZAK LANDATZEN ZITUEN GIZONA. GORAKADA.**

Jean Giono idazle frantsesaren ipuin alegoriko batean oinarrituta, Zuhaitzak landatzen zituen gizonak bi gizonen arteko topaketa kontatzen du.

Alpeetako mendietan, Proventzatik gertu, haran desolatu bat baso bihurtzen ahalegintzen den artzaina, eta gazte bat bere buruaren bila.

Topaketa horri esker, gazteak borondatea eta eskuzabaltasuna erresilientziaren armak direla jakingo du.

*Basado en un cuento alegórico del autor francés Jean Giono, El hombre que plantaba árboles narra el encuentro de dos hombres.*

*Un pastor que se esfuerza en convertir un desolado valle en las estribaciones de los Alpes, cerca de la Provenza, en un bosque y un joven a la búsqueda de sí mismo.*

*Gracias a este encuentro, el joven descubre que la voluntad y la generosidad son las armas de la resiliencia.*



## Azaroak 12 noviembre: ESNA. MARIE DE JONGH DOOS KOLEKTIBOA.

Aurten Marie de Jongh, DOOS Colectivorekin batera, antzerkia eta dantza nahasten dituen ikuskizun berri baten lanean aritu da. ESNA haur eta familiei zuzendutako proiektua da, non esperimientua esperientzia bihurtzen den. Laster kontatuko dugu gehiago!

*Este año, Marie de Jongh, junto con DOOS Colectivo, ha estado trabajando en un nuevo espectáculo donde la danza se mezcla con el teatro. ESNA es un proyecto dirigido a toda la familia donde el experimento se convierte en experiencia.*



## Abenduak 3 diciembre: SENTSAZIOAK. HODEI MAGOA.

*Sentsazioak* eszenaratze bisual batez hornitutako show handia da; zibersegurtasun, teknologiaren erabiliera eta gizartean daukan eraginari buruz hitz egitea baimenduko diguten inpaktu handiko magia ideiekin. Erritmoz eta umorez betetako publiko guztientzako ikuskizuna, ilusio handi, proposamen beritzaile eta sorpresa ezinezkoekin. Zuregan *Sentsazioak* bizi nahi baldin badituzu, hau zure tokia da. Altxa dezagun oihala!

*Sentsazioak es un gran show provisto de una escenificación visual tal que sus ideas sobre la magia tienen un impacto que nos permite hablar de la utilización de la tecnología y de sus efectos en la sociedad. Se trata de un espectáculo para todos los públicos lleno de ritmo y de humor, con grandes trucos, propuestas innovadoras y sorpresas imposibles. Si quieres experimentar Sensaciones (sentsazioak) directa y personalmente, este es tu sitio. ¡Se alza el telón!*

